

A lap szellemi részére vonatkozó minden közlemény a szerkesztőség nevére küldendő.

Kiadóhivatal:

Strausz Sándor könyvkereskedése. Ide küldendők az előfizetési díjak, nyiltterek és hirdetések.

# MURAKÖZ

Előfizetési árak:  
 Egész évre . . . . . 8 kor.  
 Fél évre . . . . . 4 kor.  
 Negyed évre . . . . . 2 kor.  
 Egyes szám ára 20 fillér.

Hirdetések jutányosan számíttatnak.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.

Nyilttér petítóra 20 fillér.

Feladó szerkesztő: DÉKÁNY MIHÁLY.	Főszerkesztő: MARCITAI JÓZSEF.	Kiadó és lapfajtájados: STRAUSZ SÁNDOR.
--------------------------------------	-----------------------------------	--

## Évvégi elmélkedések.

Egy hosszú esztendő telt el ismét, tele nyomorúsággal, tele szenvedéssel és elégtelenséggel.

Igen! Nyomorúság, szenvedés s különösen az elégtelenség jellemzi a legközelebbi múltat. Év vége lévén, nézzük, mi lehet ennek az oka, hogy megváltoztathassuk élet viszonyainkat, mert akkor kevesebb lesz a nyomorúság elégedetlenség, s ezek bűnös következményei.

Korunk legnagyobb baja, hogy az emberek tulbecsülik magukat; állásaik viszonyaik fölé helyezkednek — és többnek akarnak látszani, mint a mennyire képeségeik és vagyonuk, valamint rangjuk jogosítaná.

Ugy látszik, mintha a fák az égig akar-nának nőni — mint egy német közmondás tartja. A kézműves gyárosnak nevezi magát — és ha üzeméhez gőzgépet alkalmaz, még ha csak egy legényt és egy inast tart is — ebédkor és este hangosan hallatja a gőzgép sípját, hogy az egész város tudja, hányat ütött a »gyár telepén«.

A munkás felesége, kinek alig van egy főtálatlan ruhadarabja, nem nevezi fiát egyszerűen Mihálynak, hanem Misikének, a leányát nem Lidiának, hanem Lillikének. S ha a fiu elhagyja az iskolát és valami mesterséget tanulhatna, akkor ezt lehetetlennek tartják, — a fiu tehetségeit többre becsülik; bedugják valami hivatalba vagy irodába, hogy naphosszat irdogáljon, ez előkelőbbnek látszik.

S mivel ez nemcsak egy, hanem számtalan sok esetben történik, azért van annyi elhibázott egzisztencia és terjed oly ijesztő mértékben a szervilizmus.

Mindenki keresi és áhitozza az előkelő összeköttetéseket, sokan vannak, kik oly társaságokba furakodnak, hova nem valók, s ezért nem ritkán összekülönböznek egyszerű, tisztos szülekkel, testvéreikkel és ismerőseikkel. Hogy fentarthatassák a rangukon felüli összeköttetéseket, oly költségekbe bocsátkoznak, melyekre sem szükség, sem a kereselből elég fedezett nincsen. Elfojtják véleményüket és meggyőződésüket és értelmetlenül dobálóznak az idegen szavakkal; szóval az átkozott urhatnáság kedveért tönkreteszik önmagukat és családjukat, aláássák a maguk és gyermekeik boldogságát.

Ha keressük, miért találkozik manapság annyi fiatal bűnös, úgy ennek okát legtöbbször a saját és más személyek tulbecsülésében fogjuk találni. Sohasem volt annyi jogosultsága a közmondásnak: »Addig nyugtózodjál, a meddig a takaród ér!«, mint éppen napjainkban.

A nagyraavágás még nem hiba, ha az eszközöket csínján megválogatjuk, a melyekkel a magunk elé tűzött célt elérhetjük. Nemcsak egyeseknek, magának a nemzetség is érdeke, hogy mindenki minél többre törekedjék. A ki a nagy küzdelemből, az általános versengésből visszavonul, aki inkább megelégszik a nyomorral, semhogy az élet tülekedésében neki is szerep jusson, az nem szerény, hanem éhietetlen. Az nemcsak hogy nagyot alkotni sohasem fog, amivel a maga, esetleg hazája sorsát is előbbreviheti, hanem el fog merülni a semmiség posványába. Vágyódjék tehát mindenki nagyra, de ne állapodjék meg a vágnál, hanem tegyen is, dolgozzon is akként, hogy céljához mind közelebb jusson. Ezt nagyzással elérni nem lehet; a külsőségek, a finom keret nem emelik a becsét — ahhoz becsületos, tisztessé-

ges munka és megfelelő képesség kell. Belső becs nélkül a nagyraavágás nemcsak lealacsonyítja az emberek értékét, de egyáltalán anyagi is érzékenyen megkárosítja őket.

A mai praktikus kor szigoruan megköveteli a szorgalmas önművelődést és rendszeres előbb-utóbb kemény büntetéssel sújta azokat, kik többnek akarnak látszani, mint a mennyire tehetségeik feljogosítják őket.

A sok bűn, sikkasztás, lopás, rablás és öngyilkosság, mind a nagyraavágásban megfogamzott tulbecsülésben leli eredetét.

A magyar faj, mely lázasan dolgozik megizmosodásán, büntet követ el, ha a kor intő szavát nem akarja követni és a rendelkezésére álló erővel takarékosan nem bánt. Nekünk ezt az erőt az urhatnáság felesleges költségeire nem szabad elfecserelnünk, hanem törekednünk kell, hogy becsvágyunkat ernyedetlen, lankadaltan munka révén elégíthessük ki.

Munka kell a hazának! S derék, jó hazafi csak az, a ki a haza javára munkálkodik, nem pedig az, a ki többnek akar látszani, mint a mennyi — bármi hangosan kiáltja is világgá hazafiságát!

Elmélkedjünk az itt elmondottakról az év utolsó napjaiban, bizony-bizony hasznára lesz az a hazának s hasznunkra fog válni magunknak is.

## Nyilt levél

a »Muraköz« Szerkesztőségéhez.

Felkérem az igen tisztelt Szerkesztő urat, hogy a magyar nyelvben jeleskedő muraközi és vendvidéki tanítók és tanulók 1904—5 tanévi, most már huszadik megjutalmazá-

## T Á R C A.

### Dvorscsák Lencsi baja.

(Muraközi história.)

Nagy bajban van szegény Dvorscsák Lencsi. El se lehet azt ug hamarjában mondani. Rosszabb sorsba jutott, mint mikor az élete párja itt hagyta a kis lányával — a Márával.

Pedig nem úgy indult az ő élete, — ahogyan most folytatódik! Volt neki is mint a többi tisztességes embernek szép és jó felesége, meg hozzá 10—12 hold földje. Fiatal házask voltak. Családjuk még csak egy volt a Mára, aki most is megvan. Élték ug, ahogyan tán senki a faluban. A föld megtermette az élelmet bőségesen. Az állattartás meg hozott annyit, hogy az adóra meg a ruhára jutott.

A tisztességből, az emberek becsüléséből is jutott neki elég. Még a három X-en innen volt, de már a falubeliek azért beválasztották esküdtnek. Szóval ment minden ug, ahogyan kellett s ha az Isten is ug akarta volna, ahogyan ők, hát együtt öregednek meg, A Márá, — ha fut nem hozott volna utánna a golya — ug adták volna férjhez, hogy a legény a házhoz jött volna. Hja!

de nem ug történt ám, ahog ők neki készültek. Lenázatáskor megfázott az asszony, rá egy évre eltemették. Attól fogva rossz napjai vannak szegény Dvorscsák Lencsinek. Ahog az asszonyt kivitték a temetőbe, üres lett a ház. Főlnött nöse-mély nem maradt a háznál, ug aztán Dvorscsáknak mit volt mit tennie, kénytelen volt a boldogult feleségének szüleihez költözni.

Igen ám, de ott csak nem maradhatott örökké. Ő még fiatal ember, neki meg is kell házasodni. Ő előtte még ug boldog családi élet állt. Már a temetés utáni való hónapban kapott néhány ajánlatot. A falusi banyák körül fogták, egyik ezt, a másik azt ajánlotta. Megkapta volna a falu legedrekebb, legesebb lányát, ha guszatusa lett volna rája, de amint ő mondogta — nem volt bátorságom fiatal lányt vinni a házhoz, mert hát egy az, hogy nekem már volt feleségem, neki meg még ulla nem, — másrészt meg a Mára miatt eltökéltem magamban, hogy csak özvegyet veszek magamhoz és azt is csak olyant, kinek gyermekei vannak. Így talán az enyémnek is gondját viseli.

Akadit is ilyen »párti« is. Csongorfalván, a harmadik faluban volt egy gazdag özvegy két kis gyermekkel, csakhogy ott meg az volt a baj, hogy az özvegy nem akart kimozdulni az ura birtokáról. Nagyon összeszokott az öregekkel, meg az ura testvéreivel.

Hivogattam — mondta ő — eleget magamhoz, de nem akart jönni. Azt mondta, hogy ő már csak ott akar meghalni. Kénytelenségből végre is ráállottam, hogy odaházasodom. Az én birtokomat, ami nem szántó, — kiadtam bérbé, — a földdel meg ug egyeztünk ki, hogy azt közösen műveljük. Egyharmadát beadom a háztartásba, a többivel meg csinálhatok amit akarok.

Igy aztán nyugodtan mentem oda a lányommal, gondoltam, hogy ug a szegényke birtoka nemcsak, hogy nem fogy, de még majd szépen gyarapodik is. Az ám, — hogy az Isten akárhová tegye őket — de nem ug van ám, amint azt megbeszéltük.

Az első évben még ahog ug csak megvoltunk, de már akkor észrevettem, hogy nagyon kapzsi népség, hanem azért csak azt gondoltam, hogy nekem sem szabad olyan nagyon akurátusnak lenni. A lányommal igen jól bántak, semmi-ben sem volt hiánya, akár csak az anyja élt volna. Az is igaz, hogy én se tettem különbséget az enyém, meg az övéi között.

A második évben nem kibuktant a szög a zsákból. Ahog betakarítottunk, azon vettem magam észre, hogy kivagyok nullázva, a kislányommal együtt. A harmadásföldből feles lett. A babnak, a tőknek színét nem láttam, pedig ezekből is bevettem vagy száz forintot, amikor még a ma-

sáról szóló elszámolását, becses lapjában közéleti sziveskedjek.

Ezen huszadik megjutalmazásra a következő, rendszámai uton begyűlt összegek állottak rendelkezésemre:

I. Zalavárm. törvh. biz. adománya 600 K.  
II. Zalavárm. nemesi pénztárának választmányától 240 K.

Összesen 840 K.

Az I. alattiból megjutalmazottak:

Grau Géza képzőintézeti gyakorlóiskolai tanító 60 K. Csizmadia Károlyné drávaegyházi áll. isk. tanító 60 K, Krampatis Jánosné stridói áll. isk. tanító 60 K, Polesinszky Emil csáktornyai áll. isk. tanító 60 K, Gróff Gizella perlaki áll. kisdédvónó 60 K, Stridói áll. el. iskola növendéke 38 K, Második hegykerületi áll. el. iskola növendéke 18 K, Negyedik hegykerületi áll. el. iskola növendéke 20 K, Ráczkanizsai áll. el. iskola növendéke 20 K, Királylaki áll. el. iskola növendéke 16 K, Gyakorló iskola növendéke (Csáktornya) 16 K, Drávavásárhelyi áll. el. iskola növendéke 16 K, Orehovczai áll. el. iskola növendéke 8 K, Podbreszti áll. el. iskola növendéke 8 K, Hodosáni áll. el. iskola növendéke 18 K, Nagyalusi áll. el. iskola növendéke 8 K, Légrádi róm. kath. el. iskola növendéke 14 K, Turnischnai róm. kath. el. iskola növendéke 12 K, Melinczi áll. el. iskola növendéke 10 K, Zrinyifalvai áll. el. iskola növendéke 10 K, Erdősfal róm. kath. elemi iskola növendéke 10 K, Gánicsai áll. elemi iskola növendéke 10 K, Muraszentkeresztúri róm. kath. iskola növendéke 10 K, Molnári áll. el. iskola növendéke 18 korona. Összesen 600 korona.

A II. alattiból megjutalmazottak:

Terenta János muraszentkeresztúri áll. isk. tanító 60 K, Fekete Gézáné gánicsai áll. isk. tanító 60 K, Varga Ida muraszilvágyi róm. kath. isk. tanító 60 K, Rózsa Károly melinczi áll. iskolai tanító 60 K. Összesen 240 korona.

Vagyis ezen huszadik megjutalmazás alkalmából kiosztott összesen nyolccszázezer korona.

Végül megemlítem, hogy a »Muraköz« 1886. évi 43, 1888. évi 8, 1889. évi 7, 1890. évi 4 és 5, 1891. évi 7 és 8, 1892. évi 7, 1893. évi 7 és 40, 1895. évi 4, 1896. évi 7, 1897. évi 6, 1898. évi 7, 1899. évi 12 és 13, 1900. évi 20, 1901. évi 19, 1902.

gam gazdája voltam. Szóltam is melegeben, hogy végét vessék a nagy orczátlanságnak. Hiába volt minden.

Beszéltem aztán Sztárával — a feleségemmel — hogy ha már a házbéliek olyan éhesek a máséra, hát vegye ki a részét meg a gyermekekét is, aztán hagyjuk itt az egész rokonságot, menjünk az én birtokomba.

Tudja mit felelt?! »Föl is ut, le is ut« Nem megy el onnan. Ha nekem nem tetszik, válljunk el. Úgy látszik, hogy ő — amit mi egymással beszélünk — a többieknek is elmondotta. Ezt onán tudom, hogy a beszélgetés után az egész ház görbén nézett rám. Mások ha valami új dologra készültünk, hát én is csak hozzá szólhattam. Megkérdezték, hogy jó lesz-e? Mostan meg ugy vagyok a háznál, akárcsak a béres. Enni is csak a kislányom hív, más ki se nézne értem. Közben meg dolgozom a megszokásig.

Igy élek már hónapok óta. Nem bánám, hogy ennyire kintlédom, ha legalább a feleségem tartana velem, hiába beszél nekik, hogy én mi javantak akarom. Csak nekik hisz.

Má meg olyan csufot tettek velem, mint tán még soha senki senkivel. — Be hajtattak az öreggel a városba a kolosszin. hogy egy kicsit széjjel nézzenek. Tudta nagyon jól, hogy nekem is van dolgom odabenn, de egy világért sem szólt

évi 19, 1903 évi 42, 1904 évi 46, 1905 évi 42 számaiban, végül pedig jelen alkalmából közzétett elszámolásom értelmében, tehát összesen husz alkalomból kiosztott összesen 20.903 korona 40 fillér, azaz huszezer kilencszáz három korona és negyven fillér.

A vonatkozó okmányokat csatolva vagyok Zalaegerszeg, 1906 december 27.

Hazafiuí üdvözzettel  
**Dr. Russicska Kálmán**  
kir. tanácsos, tanfelügyelő.

## K Ü L Ö N F É L É K.

### A hét története.

(*Polikai nyilatkozatok.* — Gróf Zichy Jenő meghalt. — Halálra ítélték Nebogatov tengernagyot. — Wölfling Lipót válik. — Lord Rothschild eljegyzése egy biharmegyei nagybirtokos leányával. — Dr. Takács Zoltán szabadulása.

A karácsonyi ünnepek alkalmából megjelent politikai nyilatkozatok közül különösen kettő bir nagyobb fontossággal. Az egyiket Kossuth Ferencz kereskedelmi miniszter, az országgyűlési függetlenségi és 48-as párt elnöke tette s a nagy port felvert bizalmas körlevele tárgyában elhangzott különféle véleményekre adja meg a választ. A másik nyilatkozat Wekerle Sándor miniszterelnöké, aki a pártközi helyzetről szól a választói jog reformjáról kapcsolatosan.

Az ország társadalmának egy érdekes, tipikus alakja hunyta le kedden szemeit messze az annyira szerettet magyar földtől, Meránban, ahová üdülést és nyugalmat ment keresni, Zichy Jenő gróf nincs többé. Életének maradandó emléket állított azzal a soha nem lankadó lelkesedéssel és buzgalommal, mellyel a magyar ipar fejlesztésének nagy nemzeti ügyét szolgálta. Holtestét hazaszállítják és Budapesten Ja Kerepesi uti temetőben helyezik örök nyugalomra.

Nagy feltűnést kelt Európaszerte, hogy a pétervári haditörvényszék, amely Rosdesztvenszkit és társait felmentette, Nebogatov tengernagyra kimondotta a halálos ítéletet. Azonkívül még három hajóparancsnokot is halálra ítélték. A szenzáción alig változtat valamit, hogy a halálos ítéletek alig fognak végrehajtatni, hanem tíz évig terjedő várfogságra fognak czári kegyelem útján átválttatni.

Az a szívbéli frigy, amely Wölfling Lipót, az egykori Lipót Ferdinánd főszéczeg és Adámovics Vilma között évekkal ezelőtt szövődött, a végéhez ért. Wölfling Lipót ugyanis válni készül azért, mert nem tudja neje életmódját megszokni. Mindent elkövetett, hogy neje műveltségi színvonalát emelje, de törekvése teljesen sikertelen maradt és lassankint annyira elhidegült iránta, hogy most a válás útjára tér.

volna, hogy eb vagy kutya mi megyünk, te nem jössz?! Én meg már annyira nem álazom meg magamat, hogy fölkezekdek arra a kocsiira, amiben talán nekem is volna részem.

No de nem sokáig lesz így. Itt hagyom őket. A kislányt elviszem az öreganyjához, én meg amíg a birtokom bérlete letelik, szolgálatba álok. Ott is lesz annyi becsületem, mint köztük.

Részvételt hallgattam végig Dvorscsák Lencsi szomorú históriáját. Megis ígertem neki készségsen, hogy majd én szólok az öregnek. Tán majd sikerül békét teremteni köztük?! Szomoruan ballagott el a városba. Megvallva az igazat nagyon sajnáltam szegényt.

Négy óra után, amikor az iskolágyerekeket haza engedtem, ktn sétaltam egy kicsit az iskola előtt. Hát uramfia, kit, illetve kiket együtt jönni láttam onnan a kiskut felől?! Dvorscsák Lencsi jött büszkén, — muraközi szokás szerint — a kedves élete párja, a szép Sztáza meg utánna. Észre vettem mindjárt a kipirult arcokról, hogy ezek az újbort is megkóstolták a városban. No de az semmi baj. Oda szól nagy hamarjában az én Dvorscsakom, ne szóljon kérem tanító ur az öregnek, ha erre talánna haza hajtani, nem busulok most már ketten vagyunk.

Szatmáry Sándor.

Égészen szűk körben rendkívül szenzációs eljegyzés történt Nagyváradon, amennyiben lord Rothschildnak, a londoni Rothschild-ház főnökének fia eljegyzte egy bihari nagybirtokosnak, lovag Wertheimstein Alfrédnek, Róza leányát, a ki nevezettnek harmadik leánya és egy szépségénél, mint rendkívül műveltségénél fogva Bihar-megye előkelő társadalmában előnyösen ismert.

Dr. Takács Zoltán, másfél évvel ezelőtt a budapesti egyetemi ifjuság bálványozott vezére, néhány hét múlva kiszabadul a szegedicsillagbörtönből, ahol már több mint négy esztendeje ül pénzhamisítás miatt. Takács dr. megfelelő pénzüsszeget kapott a nagybátyjától, hogy szabadulása után, kívánsága szerint, Amerikába vándorolhasson.

## Képkiallítás a kereskedelmi kaszinóban.

Faragó M. festőművész, a fiatalabb festő-generáció egyik leghetségesebb tagja saját műveiből csinos képkiallítást rendezett a helybeli kereskedelmi kaszinóban, melyre tisztelettel hívom fel a csáktornyai műértőkönység figyelmét.

A kiállítás a kaszinó vezetőségének jóvoltából nyilvános s díjtalanul megtekinthető a délelőtti órákban. Nem tartom szükségesnek, hogy Faragó ur tehetségeiről külön dicséretet írjak, mert a hozzáértők előtt elég dicséret lehet az, ha megemlítem, hogy nevezett festőművész a Hollósi féle festészeti akadémia egyik kiválóbb növendéke volt s munkái nem másolatok, hanem kiváló művészi tehetséggel természet után létre hozott erős tanulmányok, melyeknek művészi értéke messze fölül haladja azok igazán potom árait.

Faragó M. művészi egyénisége különösen tájképeiben domborodik ki, de a genre és arcképfestésben is határozott individuum.

Midőn az érdeklődők figyelmét meg-egyszer felhívom a törekvő fiatal művész munkáira, teszem azt azon meggyőződésből, hogy a helybeli műértők és pártoló közönségnek teszek vele jó szolgálatot.

Csáktornya, 1906. decz. 29.

Zsebők János rajztanár.

— *Boldog újévet kívánunk la-punk olvasóinak és munkatársainak.*

— *Havazás.* Az utóbbi napokban óriási mennyiségű hó esett mindenfelé, Csáktornyan és környékén már a mult heten is esett valamelyre, de az igazi csak Karácsony napján a délutáni órákban kezdődött, mikor egyfolytában másnap délig szakadatlanul esett. Csütörtökön újból megkezdődött a hó esés s péntek délután 2 óráig már 40 cm. réteg hó borított mindent. Péntek éjjel és szombat délelőt az ólomszürke felhőkből ismét oly sűrűen hullott, hogy 20 lépés távolba sem lehetett látni a déli órákban. Van is most olyan hó, a milyenre az emberek régen nem emlékeznek. A hóréteg fél méternél vastagabb. Természetesen a közlekedés is akadályozva van, még az országutakon is csak nehezen lehetséges, a mellékutakon meg épen lehetetlen. A vonatok ha egyáltalában beérkeznek, az 4—5, sőt több órai késéssel történik.

— *Az újévi üdvözetek megváltása Perlakon.* A »Szegénytanulókat segélyező egyesület javára az újévi üdvözeteket megváltották Perlakon: Dr. Tamás János, 3 K Dr. Böhm Sidney, 2 K, Szabó Győző, St. I. Dr. Zakál Lajos, Horváth Pál, Glavina, N. N., Karczag Béla, Sosterics Pál, Hermán János, Dr. Kemény Fülöp, Hirschson Viktor, Heimer Lipót, Hirschson Miksa, Zala József, Mattersdorfer, Sümegh Gusztáv, Ebenspanger, Varga Jakab, Dr. Reményi, Kovács Rezső, Bánel-

lyné, Drahanovsky, Korpics János, Panacz Antal, Szaniszt István, N. N. Svastics, Tóth Sándor, Dr. Szabó I — 1 K., Bálint K. 50 f, Hirschl H. 60 f.

— **Szilveszter est Perliakon** »A szegény tanulókat segélyező egyesület Perliakon« a nagyvendéglő helyiségeiben 1906 december hó 31-én péntekóra javára zártkörű Szilveszter estélyt rendez. Az estély kezdete pont 8 órakor. Belépődíj: személyjegy 2 K, családjegy 4 K. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak.

— **Kiállítás Pécssett**, Pécs sz. kir. város és Baranyavármegye ipari, kereskedelmi és mezőgazdasági érdekeltje, hogy az egész ország iparát, mezőgazdaságát, borászatát, állattenyésztését és háziiparát a nagyközönségnek illő keretben bemutassa, Pécs sz. kir. város közönségének erkölcsi és anyagi támogatásával Pécssett, 1907. évi május hó 15-étől szeptember hó 15-éig nagyszabású általános ipari és mezőgazdasági s ennek keretében országos borászati kiállítást is rendez. Miatán a kiállítás az ügyes, az olcsó és jó munka versenyterei, ahol azok a győzelem, a babér, a haszon, akik minél jobb, minél szebb, minél használhatóbb cikkeket, terményeket tudnak megfelelő ár mellett előállítani, és akik a művelés, a szükséglet és kereslet igényeit helyes érzékkől tudják felismerni és kellően kielégíteni: A kiállításon való részvétel minden termelőre nézve egyformán fontos és hasznos, miért is a végrehajtó bizottság lapunk utján is megkéri a termelés különböző ágaival jogalkozó közönséget, hogy az alkotó és termelő erők és a munka ünnepi versenyében az 1907. évi általános ipari és mezőgazdasági kiállításban résztvenni szíveskedjenek. A részvételt, illetőleg kellő tájékozást nyújtanak a bejelentési iver háttalján közölt kiállítási szabályzatok, de az esetleg még szükséges felvilágosításokkal szívesen szolgál a kiállítási iroda is. A kiállítás tartalma alatt többek között kiállításba helyezett a vendéglősök országos kongresszusának Pécssett leendő megtartását, országos borászati kongresszus tartását stb. A kiállításon egyúttal a kiállított borokból borkóstolóval egybekötött országos borvásár is lesz. Ugyancsak a kiállítás tartalma alatt szőlő- és gyümölcsstermékek részére szept. hó 8—12-ig időleges kiállítás tartanak, időleges gyümölcskiállítások is lesznek még június 2—6-ig és augusztus 20—24-ig. (Az időleges kiállításokon külön díjazások.) A bejelentési határidő, amikor a bejelentési iverket is két példányban be kell küldeni, a borászati csoportba tartozó terményekre nézve 1906. évi decz. hó elseje. A kiállításra vonatkozó minden levelet és küldeményt »Kiállítási iroda Pécs« címmel kell ellátni.

— **Több ezer elismerőlevél.** igazolja, hogy a »Milleniumtelep« Nagyósz, Torontál-megye a legjobban kezelt és legjobb fajtisztító üzemanyagokat szállítja legolcsóbb árban. Műmelékletekkel díszített magyar vagy német vagy román vagy szerb nyelvű nagy árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldi.

— **A gazdák szervezkedése.** A zalavármegyei Gazdasági Egyesület megindította a gazdák szervezkedését abból a célból, hogy a munkás és cselédkérdés, továbbá az arató szerződés és munkabérek tárgyában egyöntetű megállapodást létesítsenek. Az egyesület által kiküldött bizalmi férfiak járásonként hívják össze a gazdákat.

— **Gyilkosság.** Paragi István lendvaufalusi jómódú gazdát e hó 16-án este 6 és 7 óra között, mikor az átelében lakó Nagy József sógorától alig 8—10 méter távolságra

levő házába akart menni, egy méter hosszú fadarabbal a vele egy fedél alatt lakó Pál Istvánné 19 éves Imre nevű fia hátulról úgy fejbe vágta, hogy különben is már egy kicsit illtas állapotban levő de erős természetű ember saját háza előtt elesett és pár perc múlva meghalt. Eleinte senki sem tudta ki lehet a tettes, míg a fiu anyjának véletlenül tett kijelentése helyes nyomra nem vezetette a dobrii csendőrséget. A fiu hozzátartozóit kihallgatták s mikor a fiura került volna a sor, félelmében a csendőrök elől megszökött hazulról s felment a szőlőhegyre, hol egy csomag kénes gyufaoldatot megivott és mikor a csendőrség zörgette a pinczéje ajtaját, késsel gégeje mellé szurt úgy, hogy mire kinyitották az ajtót, már sok vért vesztve hörgött s azt hitték, hogy meghalt, de még ma is él és be is vallotta már bünnös tettet. A két ellenfél már rég idő óta ellenséges viszonyba volt egymással és állítólag már előre megígérte volt Paraginak, hogy anyon üti s ezen ígérletét a legsötétebb este 16-án be is váltotta.

— **Az orvadászok ellen.** Az orvadászt nehéz tetten érni, még nehezebb elcsipni. És habár fegyverrel a kezében el is fogták őket, sokszor nem lehetett rájuk bizonyítani a vadászás tényét. Azzal védekeztek, hogy eszük ágában sem volt a vadászat. A belügyminiszter most egy konkrét esetről folyólag kimondta, hogy aki idegen vadászterületre lép s mielőtt fegyverrel használhatná, tetten éretik, ha bár vadat nem is ejtett zsákmánnyul, az engedély nélkül vadászás által elkövetett cselekmény véghezvitelét nemcsak megkezdte hanem be is fejezte. Az orvadászok tehát nem védekezhetnek azzal, hogy nem lőttek semit.

— **Írógépkellékek (másolópapír, szallag, olaj, olajozó, radir stb.) jutányos áron kaphatók Strausz Sándor könyvkereskedésében Csáktornyan.**

— **Az utitárs.** Bozsó Sándor budapesti szabóinas és Weisz Vilmos csavargás közben Csáktornyan összebarátkoztak, vesztére Weisz Vilmosnak. Ugyanis f. hó 23-án mulatozás után reggel fél 5 órakor beállították a csáktornyai rendőr szobába, hol éppen csak az egyik rendőr volt jelen, s azt mondták, míg kivirad, ott akarnak megpihenni, mert átutazóban vannak. A rendőr és Weisz elaludtak, melyet Bozsó arra használt fel, hogy Weisznek a zsebéből kilopta annak 2 drb. 20 koronás papír és 1 drb. 10 koronás arany pénzét, s azután óvatosan kiosont a rendőr szobából s eltűnt. Eddig nem tudják merre csavarog.

— **A muraszombati-körmendi vasút megnyitása.** Vasvármegye közgazdaságára és kulturájára egyaránt fontosnak ismerték el a körmend—muraszombati vasút kiépítését. Mindazonáltal nehéz és fáradságos munkába került e vasút létesítése. A farsztó munka azonban meghozta eredményét és ma már ott vagyunk, hogy a vonal kétharmad részét f. hó 28-án átadták a forgalomnak. Kevés vonal épült az utóbbi évtizedben, mely kulturális szempontból hasonlósággal bírna, mint a körmend—muraszombati vasút. A vármegye vend nyelvű népe eddig el volt szigetelve a vármegye magyarságától míg most a vasút révén közvetlen és gyors érintkezésbe jutva, nemcsak cselekedetében, de nyelvében is magyar lesz. A vasút 72 km. hosszú és Körmend állomástól kiindulva most Sal-ig adták át, mintegy 47 és fél km. hosszúságban a forgalomnak. A hátralevő vonal a tavaszra készül el.

## A meghülésről.

A mikor a nedves idő és a deczemberi hideg beköszöntenek, akkor mindig nagyon érdekli az embereket, miként akadályozhatják meg a testet a meghülésstől és óvhatják meg a meghülés következtében beállott kisebb és nagyobb betegségtől. A meghülés lényegére nézve még mindig nagyon eltérnek az orvosi szakvélemények. Egyik tekintélyes része a test hirtelen való lehülésében keresi a hülés okát, a másik tiszta infekciónak tulajdonítja a meghülésst. Hogy miért ártalmas a test lehülése, abban már megegyeznek a vélemények. A hirtelen és kellelenül jobban lehűtött test jobb fészke mindenféle bacilusnak. A hideg test bőrfelülete elzárja a pórusokat és a nyákhártyák működését csökkenti. Ez azonban nem azt jelenti, hogy a tiszta, de hideg levegő ártalmas volna, mert hiszen jól tudjuk, hogy jobban a tüdőbajokat is a legszigorubb télen az abszolút tiszta és erős hegyi levegővel gyógyítják. Nansen beszéli uti élményeiben, hogy az észak-sarkkörnél sem ő, sem kísérlete nem szenvedett meghülésst a szinte fagyasztó hideg levegőben, de rögtön meghűlték, a mikor Krisztániában meghűlt emberekkel érintkeztek.

Nem szabad az edzést sem tulzásba vinni és azt hinni, hogy itt hiba nem törtenhetik, de nagyon jó a gyermekeket már korán a friss levegőhöz hozzászoktatni. Viszont kerülni kell az olyan tulzást, hogy például kicsiny gyermekek, a kik amugy is sokkal közelebb érintkeznek a hideg földdel, akkor is, a mikor a levegő nagyon hideg, rövid, féllábat fedő harisnyában járnak és reggelenként egész hideg vízben mosakodnak. Bröcke, a híres gyermekorvos azt tapasztalta, hogy télen aránytalanul több a beteg gyermek jómódu családok között, mint a szegény gyermekek között. Meg is magyarázta és a minden áron való edzésben találja meg a baj okát. A szegény gyermeket minden cziczoma nélkül, jól bekötözött télen, ha pályás, csak az orra hegye látszik ki a nagy kendőből, az urí gyermek, kis fehér köpenyében, esetleg egy fátóval indul neki a napi sétájának és a felültek ugyancsak dideregnének olyan térdig érő kis ruhában, rövid harisnyával, mint a minőben a gyermekek egy része télen sétál.

Nagyon jó óvszer a hülés ellen a könnyű, de meleg ruha és érthetetlen, hogy főleg télen olyan kis szerep jut a selyem alsó fehérruhának, holott a legcélszerűbb és a legegészségesebb, főleg gyermekek részére. De ha már meghűlt valaki, nem szabad azt hinnünk, hogy mindenféle izzasztó szer nagyon üdvös volna. Az izzasztó szert csak az ágyban szabad alkalmazni, ott is, a hol egyenletes szobamelegről gondoskodhatunk, de forró teát inni esetleg léli kabátban a kávéházban és utána az utcára menni, kész veszedelem. Vannak aztán emberek, akik általában könnyen hűlnek meg; azoknak már nyáron kell a hülés ellen dolgozni és e tekintetben a tengeri fürdő nagyon ajánlatos.

A meleg tej állandó használata valamilyen jó ásványvízzel a garatot és a torok tisztítja és ezért nagyon ajánlatos állandóan használni olyanoknak, a kik a hülésstől félnek. A nagy mandula, a duzzadt orr, mind telepe a meghülésnek és ez ellen a harcziot már kis gyermekkorban meg kell kézdeni.

Sve pošiljke se tiču zadržaja novinah, naj se pošiljaju na me, urednika vu Csáktornya.

Izdateljstvo:

knjižara Strausz Sandora, kam se predplate i obznane pošiljaju.

# MEDJIMURJE

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni, znanstveni i povučljivi list za puk  
Izlazi svaki tjeden jedenkrat i to: vu svaku nedelju.

Prodajna cena je:

Na celo leto . . . . . 8 kor.  
Na pol leta . . . . . 4 kor.  
Na četvert leta . . . . . 2 kor.  
Pojedini broji koštaju 20 fil.

Obznane se poleg pogodbe i faj računaju.

Odgovorni urednik:

LOPARITS R. JÓZSEF.

Glavni urednik:

MARGITAI JÓZSEF.

Izdatelj i vlasnik:

STRAUSZ SÁNDOR.

## Na Mlado ljetu.

Na tom mladom ljetu veselimo se, mladoga kralja mi molimo!

Tak glasi pesma cirkvena. Ali gledimo mi, jeli se imamo pravo veseliti na ovaj dan. Gledimo miučće vrème, jeli nam ovo more dati to batrivost, da se veselimo sada na Novo ljetu?

Vnogo ja trpela naša domovina vu prošim ljetu. Proganjanje je na dnevnim redu bilo. Oni, koji su sa narodom držali, su žalostno gledali, kaj delaju nepriatelji naroda. Ali kraljeva čista savjest je preobladala hude tolnačnike i mir je postal vu orsagu. Pak je kralj došel med svoj narod, koj ga je izkreno prijel.

Ali komaj, da smo vživali mira, nas je probudila iz sna jedna naša velika nevolja. Nemir se je podigel i nezadovoljnost. Delo svaki rajše na drugoga riva, a sam se otegava od dela. To je jedna velika nevolja. Ta nevolja tira ljudi vu Ameriku, gde misliju srećneši biti.

Oni, koji bi mogli doma živeti, otideju vun, misleći da njim bude tam leži. A oni, koji su doma, oni opet nečeju delati. Jer puntari hodiju sém tam po orsagu, koji vu srce siromaskoga naroda nezadovoljnost zasadiju.

Jer leško je onoga spuntati, koj je vu nevolji. Pak zato se puntari za nasladnike apoštolov zoveju. Kakova preufanost! Apoštolu su mir nesli med narode i vu ime Boga

su navučali ljudi, da budu i vu nevolji strplivni. A sadašnji apoštolu?! Oh ovi proti Bogu kričiju, ovi ljudi puntaju, nezadovoljnost njim zasadiju vu srca i kada ti apoštolu svoje žepe dobro napšeju, onda pobegneju iz jednoga sela vu drugo, gde opet iz nova započneju svoje delo.

Neposlušajte krive Boge! Onaj narod je sreten, koj strplivo se zadovolji danas sa onim kaj ima, ali se trsi tak delati, da bude njegova budućnost bolša.

Hodil sam po vnogo mestah, gde je bormeš suzni stališ. Puk se je izneveril svojoj materi zemlji! Na jezere i jezere njih je otišlo vu Ameriku a doma nema tko obdelavati zemlju. Zmed onih jezernih njih jezere pogineju vu Ameriki, a vnogo njih per sup dimo dopelaju, koji nisu čista zdravi. Jer vu Ameriki prije nego iz damsifa doli svaki človek bude previziteran, kak i na stellingi. Koj nije jaki, pa ako i nema falingu, ga dimo pošleju. Ali onda mu je već po smrti amen. Jer svoje peneze je na put potrošil, doma se zadužil, i tak je samo na nevolju drugih ljudih.

To je bilo vu prošlosti. Nemir, i net zadovoljnost. Neizverenje proti Bogu i prošdomovini. Te, puk je ostavil Boga. Rajši sluša na nove apoštole, na puntare, koji mu iz srce iztrgneju čast prama Bogu. A gde nega Boga, tam nega mira ni zadovoljnosti.

Na medji stojimo sada prošlosti i dojdčnosti. Videli smo kaj je za nami, ali neznamo kaj je pred nami. Mili Bog je to

jako dobro odredil, da neznamo, kaj bude vu budućem. Jer vnogo ljudi bi zdvojilo, koji bi videli svoju budućnost. Na mesto toga je Bog rekel prvomu človeku Adamu: Človek, muči se i vu muki se ufaj!

Na medji prošlosti i budućnosti sklopimo i mi ruke, gledimo ufajuć se prama nebu i prosimo onoga Mladoga kralja, koj je za nas tuliko trpel, da nam naj pomore vu našoj muki i nevolji. Naj nam da volju, da rado poslušemo, da verni ostanemo našemu domu i naj nam ojači srce, da ono puntari nebudu mogli zmešati.

Tak ufajuć se, sa mirnim srcem i čistom dušom, onda budemo mogli od sve-mogućega prositi, da

— Sretno novo ljetu nam Bog daj!

## Pesem štrekarov.

Vu Brukku na staciji  
Sedemdeset bilo ljudi,  
Sedemdeset na partiji,  
Ki smo štokglajze slagali.

Jeden švelera tu nosi,  
Drugi cener šinju složi,  
Tretji soder naravnava,  
Već ga za njim podbijava.

Ingjeler se krej nas šeće,  
Na nas tužne oči meće,  
Na sirmake oči meće,  
Povekšati plaču neće.

## Z A B A V A.

### Bockanje nevalja.

Bil je jednoc u Pesti nieki veseljak, koj se je med svojem prijatelji znal više krat do kasno u noć ugodno zabavljati. On je svojem šalami znal cielo družtvo zabavljati, da su na koncu, kod razstavanja i svi se znali čuditi, kam je to vrieme prošlo, ako im je svim kratki čas bil i tako im le svim vrieme hitro prošlo.

I to je bilo dobro, jer svaka pristojna zabava je dopušćena i svaka umierana zabava ne zdravlje tiela služi.

Ali to nije bilo u tom slučaju dobro, da su dva pijatelja rečenog veseljaka, kojega hoćemo Vesely imenovati, istoga vie krat znali raznimi doskoćicami bockati, kak je to već navadno, da ljudi onoga, koj je malo više veseljak, za bedaka drže.

Medjutim si je Vesely mislit: »Jedna čast je druge vriedna. — Hoću vam to bockanje naplatiti.« Pri tom pak si je napravil čudnovatoga plana, kak im se bude za njihovo nezahvalno bockanje fantil. Vesely je najme imal to svojstvo, da si je znal lice

tak zategnuti, okolo očih, nosa i ustah, da nije bil za prepoznati, dobil je posve drugu spodobu. Na toj svojoj umietnosti je on svoj plan za fantenje sagrađil. Dapače i glasa je znal promieniti, kak da to sad ne on, već netko drugi govori.

Jednog jutra ode on do Telekyové palače, tamo pozvoni i vratar, kakovi su svigde kod većih sgradah po varosih, otvori vrata. Vesely zategne lice i tudjim glasom zapita vratara:

»Molim jeli je ovde gospodin Vesely?«  
— »Nije, moj gospodine.« — odgovori vratar.

»Ali on je ipak ovde, jer ja sam sem Vesely.« — veli smijuć Vesely. Tim se obrne i otide, a vratar ostavi, koj se je za vuhom česal, za njim gledal i nikak nije mogel prerezmeti, kaj to sad znamenuje. Zatrupi vrati i otide nutar.

Drugog dana dojde opet posve druge spodobu lica k istoj palači te opet vratara zapita, jeli je ovde gospodin Vesely.

— »Nije, moj gospodine.« — odgovori vratar.

»Ali ipak je ovde, jer ja sam sem Vesely.« — I stim hitro otide, a vratara ostavi zamišljenoga.

Trećeg dana dojde opet k palači posve drugog lica zažareni tak muž i zápita vrataru, jeli nije ovde nieki mladi gospodin Vesely,

»Nije, moj gospodin« — odgovori mucajuć vratar, kad je opet čul to poznato ime izgovoriti.

»Čujete, dragi prijatelju« — veli taj zatezaj lica — »vi mi uvijek dajete isti odgovor, a ja vam ovde po tretji krat velim, da sam ja sam taj Vesely.« — Tim se nakloni i otide, kak svaki krat.

Siromaku vrataru je sada pred očima puklo, da taj mladič šnjim samo šale sbija. Cielu dan je okolo hodeć mrmlal i svoj taj doživljaj svakomu pripoviedal. Dakako, da mu se je svaki radi toga u oči smijal. — »No, dobro« — rekel je u sebi — tri krat i ni jedan krat višel.

Dojdućeg dana rano u jutro pozvoni na palači jedan stražar od policije. Vrtar je još spaval; on si onako snen rible oči, skoči iz postelje i odpre vrata. »Tko je?« zapita oštro — »kaj hoćete ovde tako rano? Jeli je to pristojno, ovak rano još spavajuće ljude bantuvati?«

»Odprostite« — veli policajni stražar mirno — ciela stvar je silna. Ja sam čul

Baumajster su nam tak rekli:  
»Samo dečki budte fletni.  
Onda frajkarte dobite,  
S kemi dimo se vozite.»

»Vaše frajkarte govore:  
Pelajte se v Medjimurje,  
Vozite se v Medjimurje!»  
Naj si človek ve pomore.

Den za dnevom nam prehaja,  
Zimska doba nam dohaja,  
Mrzli deždjek pošprihava,  
Veter snegom prepuhava.

V saku nočku, v saki vuri,  
Vnogi človek se reztuzi,  
Dimo se bu odpraviti,  
Nemsku zemlju ostaviti.

Südbansko družtvo na štreki  
Frajkarte nam daje šteti,  
Frajkarta nam tak govori:  
Svaki naj se ve fraj vozi.

Zato štrekari velidu,  
Da to delo ostavidu,  
Kakvo delo, takva plača,  
Samo da se torba spleča.

Rajši idu vu fabriku,  
Gde njim bolje ve plaidu,  
Vu fabriki forint dvajsti,  
Svaki človek tomu rajši.

Makar se i bolje dela,  
Ipak človek ima mira.  
Ntrebamo se voziti,  
Niti frajkarte prositi.

Androcsecz J. štrekar  
iz Muracsányá.

### Knjige.

Malo dela ima vezda gazda. I ono se  
pretrgne popoldan tak okolo 4 ili 5 vur, gda  
se spusti na nas mrak a zatem pak —

da se mora tako rano simo dojtí, ako se  
hoče gospodina Veselya ovde najti.»

»Idite do vruga skupa s vašim Vese-  
yom» — zakriči vratar, kak da je zastekel.  
l. — »Ja ga nepoznam, a niti si ga želim  
poznati, ali neka mi samo simo dojde, bu-  
de pametil, kad je ovde bil, najmauje, kaj  
bu odnesel, to budu mu modra pleča. Za  
sada nije ovde.»

»Pak ipak je ovde» — veli policajni  
stražar, koj je sam bil preobraženi Vesely.  
— »Ja sam Vesely, te sam u tom hipu u  
istinu cieti, kak sem dug i širok ovde.»

»Ah, ti prokleti fakini! — I opet je  
ovde!» — zakriči ves biesan vratar i pose-  
gne u kut sa metlom, da tomu bezobraz-  
njaku posvieti sve bez lampša. Ali gospo-  
din Vesely nije bil iz bedakove hiže, da bi  
tam mirno stoječ čekal, već u tom hipu ga  
izpred vratara nestane, te je samo još čul,  
kakti grmljavinu iz daleka, kako je vratar  
za njim kričal:

»Samo mi još jedan krat dojdí, ti pro-  
kleti stepihleb, ja ti već tvoga Veselya na  
pleča namalam, da nebudeš trebal okolo  
hodati za njim spitaavat, budeš si ga od-  
mah pri ruki imal, ti lopov — ništarija —  
lump — tepec! — Samo mi dojdí!»

preveč duga noč. Kulikokrat si vezda onak  
nehotomic zdehnemo: ali bi dobra bila ne-  
kakova zabava! Takva iz koje se i nekaj  
vuči človek, ni samo da s njom pokrati  
vreme, koja i hrani dušu, ni samo zabavlja.  
Vezda, čez ove duge zimske noči poznamo  
najbolje, da kak veliku pravicu drži vu se-  
bi sveto pismo gda veli, da ni samo s kru-  
hom živi človek, nego i s rečjom. Je, i reč  
je potrebna duši; ravno tak, kak kruh telu.

Anda čitajmo dakle vezda, gda nato i-  
mamo vreme, jer čitanje nas nepotezne  
vkraj od našega svagdašnjega posla, kad je  
čitanje još blaženo sredstvo proti dugomu  
času i proti grehu.

Je, dakle čitajmo! Ali kaj? Tuliko da  
nečujem sto i sto pitanje na ov moj tolač.  
Osobito oni, koji po selah stanuju, imaju si  
ovo pitanje dobro premisliti prije, nego bi  
one knjige ili štampanje, koje njim vu ru-  
ke dojdu, počeli čitati. Jer samo takove  
knjige i štampanja su človečji duši na ha-  
sen, iz koje knjige si človek svoju dušu  
plemeniti more. Iz knjige ili iz drugoga kaj  
za čitati more človek na mesto toga, da bi  
ovajcilj dostiči mogel, more najveksnoga ot-  
vora zeti vu svoju dušu. Pogledajmo samo  
one nemirne ljudi, koji se buniju, nemirnost  
svoje da jesu z vekšnjom iz takvih neva-  
ljanih knjigah i pismah dobili.

A či koga, tak poljodelavca osobito po-  
iščeju s kaj kakvemi novinami, za koje nig-  
dar nije znal, da su na svetu, s knjigami s  
štampanum itd. prem vezda po zimi Nekaj  
za peneze, nekaj za »radaš,» a nekaj pak  
tak, da mu samo pošleju.

Dobro vino ntreba ceigera. Ako od  
sebe spametnešega ili vucenešega človeka  
čujem hvaliti ovu ili onu knjigu, dakle si  
ju kupim, na posodu zemem i prečitam ju.  
Zasigurno nebude mi žal, da sam ju i ja  
preštel. Nebude žal niti mojoj duši, jer sam  
ju na njezin hasen kupil, niti žepu, jer ni-  
sam zabadava vun hitil peneze.

Tak kupljena knjiga samo dobra more  
biti, a dobra knjiga pak je hižna potreboča:  
sami ju prečitamo, ali zatem nepodežgenio  
s njom, kakti s nevaljanom stvarjom, nego  
ju spravimo, neka ju čitaju i naša deca, kum

Puť je sada za izmasšljenu osvetlu bil  
prilično gladko priredjen, samo je sad tre-  
ba bilo lu osvetlu izvesti.

Anda otide Vesely domov i napiše svo-  
jim dvima prijateljem, koji su ga često znali  
bockati, svakomu po jedan list, koj je gla-  
sil ovako:

»Dragi prijatelju! — Ja sam si stan  
promienil te sam se preselil u novi kvartir,  
kojega sam si iznajmil u palači Telekvevoj.  
Stan je vrlo liep, pak te stoga pozivam za  
sutra u 10 sati u jutro k meni na zajtrek,  
kojom prilikum ćemo zajedno taj moj kvar-  
tir posvietiti — znaš, onak po našoj navadi  
...» — Ovoga je pozval za 10-tu uru, a  
onomu drugomu je pisal, da ga čeka točno  
u 11 satih, a obodva je naputil, da pošto  
je sgrada velika u kojoj je puno kvarterni-  
kah, samo jednostavno vratara dole popita-  
ju za njega; on će im već pokazati. —

Drugog dana točno u 10 saih pred  
poldan dojde prvi pozvani prijatelj, pozvoni  
na vratih dole i čeka. Vratar otvoril i pogle-  
da tko je. Onaj pak odmah zapita: »Od-  
prostitute, jeli sam dobro došel? — Jeli sta-  
nuje ovde gospodin Vesely?»

»Ha!» — zavikne vratar — »Ali sad  
mi nevujdeš! — Dam ja tebi tvojeja Vese-

i druga rodbinica. Naj se i oni vučiju, i  
oni naj se zabavljaju snjom! Z ovoga vidi-  
mo, da za dobru knjigu ili štampariju nije  
kvar peneze vun dati, jer dobra knjiga nije  
samo zabava za nekoju vuru, nego je stal-  
ni prijatelj hižni i hižna zabavljiteljica cele  
obitelji.

Takove knjige i pisme kupijmo samo  
i primimo vu ruke moji prijatelji! Koje pak  
od hiže do hiže, od sela do sela nosiju  
vhranljivi agenti i što zna još kakvi duhi  
po noči, takve naj samo hitimo hitimo od  
sebe vkraj, vu takvih knjigah i pismah je  
otvor naše duše.

Istina, da po našim medjimurski jeziku  
knjige za čitati ga jako malo, ako i molit-  
vene knjige računamo dole, onda budem re-  
kel skorom nikaj? Kaj ima anda medjimu-  
rec po svojim materinskim jeziku za čitati?

Imaju »Murakóza» i »Medjimurskoga  
Kolendara.»

No ali za naše medjimurce imam jed-  
noga tolmača. Kak je već to po višeh mes-  
tah, tak bi se i mogli naši medjimurci po  
selah skup stati, mala sela koje su blizu  
jedna k drugoj, dve ali tri skupa, i načinili  
tako zvano »Čitajno družtvo. Gospoda učitelji  
budu radi vam primili to vu ruke i  
Gospodini plebanusi budu vas podupirali.  
Svaki član plati vu družtvenu kassu nekaj  
na ljeto, i z ovih penezah se predplatiju  
novine, knjige se plača stan i t. o. Samo  
treba početi i budete vidli, da budete zim-  
skih dugih večerih za vaše duše kak veli-  
koga hasna dobili. Gospoda učitelji pak vam  
budu radi raztolnačovali ono, koje je pred  
vami ili nerazumno, ili nepoznato. Po tak-  
vim putu budete anda mogli svoj život na  
diku Boga i na hasen naše prelepe matere  
domovine svoje življenje sprejavati.

Tantalus.

### Politički pregled.

Vu politici je sada mir, jer ahlegati su  
se iz svih stranih razišli, da vu miru spro-  
vadjaju božične svetke.

I Njegvo Veličanstvo je otisel vu Beč

lya!» — Pak već priredjenom metlom puf-  
puff! po plečih posve iznenadjenog i nad  
tim primitkom idućega se pozvanika.

Ov neznajući kaj i zakaj ga je vratar  
ovak metlo-grozno napal, hotel je vrhu ta-  
kovog svečanog dočeka od vratara razjaš-  
nenje i račun imati, ali u tom hipu na lar-  
mu, već doleteli iz kuhinje vratarova žena  
širajzlom i greblicom u rukah, kakti copr-  
nica, te je on moral pobieči i za sretnoga  
se držati, da je samo nekuliko pufov met-  
linim držalom na plečih iznesel.

U 11 satih dojde on drugi pozvani  
Isti doček od strane vratara, samo ništo  
žešči od onoga prvoga, pak se je pričel ju-  
nački braniti i tak je došlo med njim, vra-  
tarom i njegovom ženom do podpunoga hr-  
vanja kak u krčmi med pijanini tak, da su  
se svi susedi skupa zdrčali i nekoji su od-  
biežali po stražare na policiju, koji su i od-  
mah tu bili, te svu trojicu na policiju od-  
pelali. Komisar je tu šnjimi odmah sastavil  
protokoll, ali nijedan nezna nikaj povedati,  
niti vratar, niti njegova žena, niti pozvanik  
i ovak je komisar već sastavljeni protokoll  
hitil u koš.

Kad su premetlani od policije domov

Kak se čuje, po svetki bude opet došiel na-  
zad vu Budapeštu.

Po svetki se opet počne razpravljenje  
proračuna za 1907. ljeto.

Vu Austriji su ipak skup zbonjgali vo-  
tumskog prava razširenje. Bog zna, jeli bu-  
de to hasnilo Austriji. Tam su već kajkak  
probali, ali nije išlo, jeli bude ovo vraćenje  
kaj hasnilo, to se još prav nezna.

## KAJ JE NOVOGA?

— *Sretno Mlado ljeto željimo  
svim našim dragim čitateljom, surad-  
nikom predplatnikom i prijateljom na-  
šega lista!*

*Naj mali Jezus donese blagoslov  
vu svaku hižu zadovoljnost vu svako  
srce i mir svakomu človeku!*

*Sretno Mlado ljeto!*

— **Kolendar.** December 31. Pondjeljek,  
Silvester papa — 1907 ljeto Januar 1. Tork, Novo  
ljeto — 2. Sreda, Makarijaš opat. — 3. Četvrtak,  
Geneveva devica. — 4. Petek, Titus biskup. —  
5. Subota, Telesfor papa muč. 6. Nedjelja, Sveti  
tri kralji. Evangelium ove nedelje je: Kada se je  
narodil Jezus . . . (Matej II. 1—12) (Vreme bude  
odpustilo.

— **Mala prošnja.** Zima je opet jaka  
nastala. Človek se sam rad vu topliši stan  
potegne. Sveta dužnost je svakomu da se  
vu tem vremenu nespozabi i od siromaške  
živine i olaksa njihovo trpljenje. Najte biti  
tak nemilostivni da živine, pustite po cele  
vure vu zimi stati. Nepozabite, da i vas pes  
čuti zimu. — Kaj pak je glavno, najte se  
spozabiti iz malih pticicah, koje tak teško  
živiju sada vuni. Drobenice jim hitite gde  
na zavetju, jer one vam dosta hasna done-  
seju, one vam dosta platiju vašu dobrotu  
nazaj.

— **Veliki viher.** Vu Španjolskoj je  
veliki viher bil prošle dane. Vu Valenciji je  
strela vudrila vu turen i zaklala stražara  
vu turnu. Kak takajše viher je podrl jed-  
noga ježovitskoga kloštra. Vnogo su trpeli:  
vrti, gde pomarange cveteju. Sada pada  
sneg vu Španjolskoj.

— **Vumrl je.** Buday János, csáktor-  
nyaiski ošterijaš i podzapovednik csáktor-  
nyaiskog ognjogasnog družtva je decembra  
16-ga po kratkim betegu vumrl. Bil je sa-  
mo 38 ljet star. Sa velikim sučutom su ga  
sprevodili na zadnji njegov put vu cintor.  
Naj počiva vu miru.

došli, našli su doma opet jedan list svog  
prijatelja, koj im piše, da se je pobunil te  
im je u zabuni svoj stan krivo naznačil.  
On se je kanil u Telekyevu palaču odseliti  
ali je u posljednje vrijeme od toga odustal,  
pak je ostal i na dalje u starom kvartiru  
Sutra neka dojdú k njemu na juzinu a vra-  
tara se pri njem neka neboje.

Petnajst prijateljeh se je drugog dana  
pri njem na juzinu sastalo, pred kojimi je  
on onda cielu stvar razjasnil. Bilo je smie-  
ha dosta a ona dva se tum fino predenom  
komedijom nisu niti najmaoje zbantuvani-  
našli, dapače su se sa ostalimi u redusmi-  
jali. Valjda im je po glavni brnelo, da su to  
za svoje bockanje i draženje dobrog prij-  
atelja i pravedno zaslužili.

*Em. Kollay.*

— **Ubojstvo.** Vu veszpremskoj var-  
megiji Rátot občini su ovoga meseca 1-ga  
zaran vu jutro zaklali i porobili Major Li-  
diju, koja je sama stanovala vu svojoj hiži.  
Jer pak je pod zadnje vreme i malo gluha  
počela biti, i jeden vnukec je bil navaden  
šnjom spati. Pred včera je vnukec ne mo-  
gel dojt i tak je stara ženska sama spala  
vu celim stanu. Delo tolvajov je stem bilo  
ležeše, jer ženska teško čuje pak niti nije  
čula kada su tolvaji vrata pretisnuli doli iz  
pantov i zatem vu hižu došli. Vu snu su  
zagutili i više 2000 korun odnesli. Iztraga  
je podignjena i tak se misli da su ubojnici  
jako bili poznati sa okolnostjami. Žandari  
jako išeju krivce.

— **Samoubojnik diak.** Dva dijaki  
su se hoteli prošloga meseca 29-ga streljati  
vu Budapešti. Jeden je Haar Aurel 17 ljet  
star jurista i zbog očne boli svoje se je tu-  
liko razzalostil da se je hotel osmrtili. Sa  
revolverom se je vu čelo strelil. Teško ora-  
njenoga su ga odnesli vu špital. Drugi je  
Fejes Istvan 13 ljet star gimnazijalac, koj  
je nekaj zakrivil i bojal se je, da bude bit.  
Zel je revolvera i vu čelu se je strelil. Ta-  
kajše teško oranjenoga su odnesli vu špital.

— **Zmrzel je Balaton.** Kak nam iz  
Keszthelya javiju Balaton je zmrzel. Več  
moreju pešice iti prek njega. Kak takajše  
led za ledvenice su počeli već sekati iz  
Balatona,

— **Velika željeznika nesreča.** Vu  
Ameriki se sve čudoredno pripeti. Tam su  
i željeznicke nesreče vekše kak prinas. Med  
Mineapolis i St-Paul banhofi se je tresnul  
jeden šnelzug vu jeden drugi cug koj je  
fersibal. Čeli cug je vun opal iz šinjah. 25  
ljudi je izgubilo življenje.

— **Razbili su poštarska kola.** Med  
Petrova i Visóvölgyom su nepoznati krivci  
ovoga meseca 22-ga na večer okolo sedme  
vure navalili na poštarska kola i razbili je.  
Vu poštarskih kolah je felső-višojski porczni  
ured 31 jezero korun dal peljati i na ko-  
lah je žandar sedel sa kučišom. Razbojniki  
su žandara i kučiša zaklali, lokota su doli  
vtrgli i sve peneze i vrednosti odnesli. Kriv-  
nju su takovi morali napraviti, koji su znali  
kaj se vozi vu kolah. Žandarsto jako išče  
krive, ali do vezda zahman.

— **Ubojnik mali biro.** Vu Hodász  
občini su prošle dane porciju brali i pri-  
likom toga je Tóth Elek mali biro takajše  
pomagal, jerbo on je nosil knjige za nota-  
rijušom. Med putom se je dobro napil i  
posvadž se je sa Csilleg Gyalom mladim  
stolarom. Toj svadji je nesrečen konec postal,  
jer je mali cirov revolvera zgrabil i stolara  
vu srce strelil. Ubojnika maloga birova su  
komaj prijeli ljudi i prek dali žandarom.

— **Redari i laporni tati.** Tak vu  
zimi svako ljeto redarstvo vnogo posla ima  
sa lapornimi tati, koji iz teretnih cugov  
krađeju lapora. Ovi tati vu večernoj kmici  
se skrijeju već na banhofu na zug, ili pak  
na takvih mestah, gde cug pomalem mora  
iti, poskačeju na cug, pak onda po putu  
čista komot mečeju doli lapora iz cuga,  
kojega potlam pobereju. Tak su navaljili  
ovoga meseca 23-ga na teretni cug, koj je  
iz Rákošpalote vu Kőbánya išel 7—8 tatov,  
koji poskakali na cug i doli su metali svo-  
jim pajdašom lapora. Kada su to na cugu  
idući dva policaji spazili su zastavili cuga  
i zadrobičili su poslujuće tate. Ali tvrdo  
delo su imali, jer kada su tati spazili redare  
počeli su sa celom jakostjom lapora metati  
na redare. Zbog toga su onda redari strel-  
jati počeli na tate. Jeden tat je doli opal,

ali su ga mozbit već mrtvoga zgrabili paj-  
daši i vu kmici su ođbežali sa njim. Re-  
darstvo sada jako išče krivce.

— **Zmrzel je.** Kasus Bálint remenar-  
ski detić vu Budapešti se je ovoga meseca  
23-ga vu noći jako napil »šnopsa« i kad  
i kad je dimo išel, ga je fini »šnops« iz  
nogah doli zel, te je onak i zaspal vu snegu.  
Ali šnops i kinkus ga je nē jako grel, jer  
su ga vu jutro zmrženoga našli na vulici.

— **Buniju se žene.** Vu Englezkim  
se već od vnogo vremena gibleju žene zbog  
toga, da i one imaju votume i slobodno  
zbiraju ablegate. Ali vlada vu Englezkoj je  
do sada nikak ne hotela poslušati na nje.  
Zbog toga su se žene prošloga tjedna čisto  
pobunile. Išle su pred hižu orsačkoga spravi-  
šišča vu Londonu i počele su strašnu kriku  
delati. Ali za mali čas je ta došlo 50 poli-  
cajov, koji su žene širom raztirali a pet njih  
su vu rest ođegnali. Pak dok su žene bunu  
delale, siromaki muži su doma zabadačav  
čekali toplu juhu na stol. Išče i plačuču decu  
su siromaki muži morali zibati. Ej žene,  
najbolši vas votum je kulača!

— **Sneg.** Pri nas vu Medjimurju je  
najveknši sneg vu čeloj Magjarskoj. Ali i  
vu prugih okolicah je vnogo snega palo  
ovih dnevah. Železnički vlaki su 2—3 vure  
prekasnile a včera iz Budapešte vu jutro  
niti nije mogel dojt vlak. Okolo Balatona  
su veliki zapuhi. Vu Budapešti je takaj ve-  
liki sneg, tak, da je čeli dan bil električni  
promed sprčten. Telefonsku svezu z Bečom  
je sneg pretrel. Vlaci imaju zakašnjenja.

— **Domača roba.** Vezda su to bo-  
žični svaki, si nekaj kupi na se ili nekaj  
kupi svojoj deci. Dobro pazite dragi moji  
čitatelji, da nekupite sada iz drugoga orsaga  
sem donešene canjke, nego kupujte samo  
onu robu, koja se je vu našim orsagu na-  
pravila. Kupite od naših domaćih meštrov  
robu. Nije vreden on človek, koj stranjsku  
robu kupuje, ili trž, da tu med nami živi,  
jer dok stranjske ljudi hrani, zatoga vno-  
gim našim siromakom — iz vustah zeme  
kruha.

— **Božični svetki** su zmislite se vi  
kojim je Bog dal svega dobra, da su je i  
takovi na svotu, koji bi od vas rado prijeli  
falačec kruha Budite darežljivi, dajte siro-  
makom, osobito siromaškoj deci i starcom,  
koji si neznažu kruha priskrbeti. Mali Jezus  
bude se raduval nad vašom darežljivostjom  
i bude vam naplatil vaš dar.

— **Umrl je.** Kerman Janoš orguljar  
iz Strigove je ovoga meseca 19-ga vu 41  
ljetnoj dobi svojega života vumrl. Pokojni  
je dugo beteguval. Sprevod mu je bil de-  
cembra 21-ga. Veliki sprevod je imel, jer  
su ga ljudi jako radi imali Vesele naravi  
človek je bil i dober pajdaš vu zabavi. Gla-  
sa je lepoga imel, jer nitko nije mogel tak  
zvizati koju popevku kak on. Ostavil je  
vdovicu i četiri drobne dece. Naj počiva  
vu miru!

— **Tjedinski sejam** je prošloga tje-  
dna zbog svetkov vu četvrtak tojest 27-ga  
bil obdržan.

— **Svadja.** Vu Altest, zvanom selu vu  
Hunyadskoj varmegiji su prigodom sveča-  
nosti božičnog drvca vu školi nekoi ru-  
munji hoteli, da deca ruminjske popevke  
popevaju. Kada ih je učitelj pretiral, skupili  
se iz rumunji i navalili na magjare. Pucalo  
se iz revolvera, tri magjari i vnogo rumunji  
su ranjeni, jednoge rumunja su s skoličom  
ubili

Gabona árak. — Ciena litka

mázsa.	1 m-cent.	kor fil.
Buza	pšenica	1.400 —
Rozs	Hrz	11 50 —
Árpa	Ječmen	13 50 —
Zab	Zob	13 60 —
Kukoricza uj	Kuruza nova	11 40 —
Fehér bab uj	Grab. beli	18.00 —
Sárga „ „	„ zuti	12.50 —
Vegyes „ „	„ zmésan	12.50 —
Kendermag	Konopljano seme	23.00 —
Lenmag	Len	21.00 —
Tökmag	Koščice	19 50 —
Bükköny	Gráhorka	14 00 —

**TEA**  
védjegye  
tea kanna  
\* eredeti csomagokban  
kaph: Straia testvéreknél Csáktornya.

**Hirdetmény.**

Perlak község tulajdonát képező  
**nagyvendéglő** 870 1—2

1907. évi január hó 15-ik  
napján délelőtt 9 órakor 6 évre bérbe  
fog kiadatni.

Perlakon, 1906. december 22-én.

Az előljáróság.

**AGRARIA**

MAGYAR GÉPFORGALMI RÉSZV. TÁRS.

Benzinmotorok  
Benzincséplők  
Malomberendezések stb.

Kérjen minden gazda  
árjegyzéket

Levélczím: 872 1—52

„AGRARIA“ Budapest, Váci-út 2.

**Hirdetések felvétetnek e lap kiadóhiv.**

**„Néptakarékpénztár részvénytársaság“-nál Nagykanizsán**

Fötér, Bayer cukrász-féle ház  
heti 1 korona befizetés  
s csekély pótdíj ellenében

**1000,**  
azaz egyezer koronát

biztosíthat magának minden 20 és 60 év közötti ember, aki az intézetnek újonnan szervezett takarékbiztosítási osztályába előzetes orvosi vizsgálat alapján tagul belép.

A segélynyújtási módon teljesítendő heti befizetések mint takarékbefizetések 4%-al kamatoztatnak és bármikor kivéhetők.

Ha a befizető heti befizetéseit 15 éven át pontosan teljesíti, a 15-ik év végén minden 1 korona heti befizetés ellenében **1000** koronát kap a Néptakarékpénztár rtársaságtól.

Amíg a befizetések folyamatban vannak, a befizető halála esetén, tekintet nélkül arra, hogy mennyi befizetés történt, minden 1 korona heti befizetés ellenében **1000** koronát kap a befizető által kijelölt kedvezményezett, vagy a törvényes örökös, a haláleset igazolása után 30 nap alatt.

Ezen, a haláleset alkalmával esedékes összegnek, a vonatkozó szabályok szerinti pontos kifizetését az előkelő hollandi „Dortrecht“ életbiztosítási társaság (Magyarországi fiókja Budapesten Marokkól-u. 2. saját palota) biztosítja és a „Néptakarékpénztár r. t. Nagykanizsán“ eszközli.

Nők és férfiak egyforma díjat fizetnek!  
Sommiféle költség nem számítatik!  
E befizetések alapján kölcsönök is adtnak

Vidékiek befizetése postatakarékpénztár útján költség nélkül eszközölhető.

Részletes felvilágosítások a hivatalos órák alatt d. e. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—12-ig, d. u. 3—5 óráig mindenkinek készséggel adtnak.

A „Néptakarékpénztár r.-társaság Nagykanizsán“ felhívja a közönség figyelmét arra is, hogy a Nagykanizsai Kereskedelmi s Iparbank által eddig folytatott **ZÁLOGÜZLETET** átvette s tovább folytatja. Ezen üzletágban értékpapírokra, arany s ezüstművekre az érték 85%-áig utólagos kamatfizetésre zálogkölcsönök adtnak.

Vidéki megbízások posta útján is feladhatók s azonnal elintéztetnek.

Tiszteességes és megbízható üzletszerzők minden városban és községben alkalmaztatnak. — Ajánlottabb beküldendők.

855 4—4 **Hf igazgatóság.**

Az összes igen tisztelt vendégeimnek, jóakaróimnak  
**boldog új esztendőt**

kivánok.

GERSTMANN ERNŐ kávéháztulajdonos.

# JOHNSTON arató- gépeit

kizárólag a magyarországi viszonyoknak megfelelőleg készítve, egyszerű és tökéletes kivitelben, olcsó árában szállítjuk.



**Bächer Rudolf és Melichár Ferenc,**

a Johnston Harvester Co., Batavia.

Magyarországi kizárólagos képviselői

Budapest, VI., Nagymező-utca 68.

Árajánattal készséggel szolgálnak.

864 2-62

**Oriási választék**  
  
**ujévi**  
 ajándéktárgyakban.  
**Jutányos áron**  
 Pontos kiszolgálás.  
**Pollák Bernát**  
 órás és ékszerész.  
 Varaždin, Ferencz József tér.

**Necsak olvasni**

hanem meg is kell kísérni **BERGMANN** és **TÁRSA**, Dresden és Teichen a/E régen bevált, gyógyító hatású

**Steckenpferd lilium-tej-szappanát**

azelőtt Bergmann-féle liliumtejszappant (jegy: 2 Bergmänner) hogy szelőkötől ment, fehér arcórt, valamint gyengéd arcszint nyerünk.

Darabja 80 fillér-ért kapható:

**Stráhia Testvérek-nél**  
Csáktornya.

791 17-50

**Csak Pecsornik Ottónál.**

Szilvapálinka, törköly, méz-  
szörp és borseprő.

**Literje 2 koronától feljebb**

kapható:

**Pecsornik Ottó** korcsmáros  
és bábosnál

866 2-10

Csáktornya, Deák-utca.

**Samo pri Pecsornik Ottou**

Slivovica, drop, meden sla-  
dorača i vinskodroždje.

**Jeden liter od 2 korune višje**

dobiva se pri:

**Pecsornik Otto** krčmaru  
i licítaru

Csáktornya, Deák-utca.

**Samo pri Pecsornik Ottou**

Valódi Pálinka!

Prava žganica!

1886-évtől kezdve

Od 1886-10 počemši

Védjegy: „Horgony!”  
**A Liniment Capsici comp.,**  
**a Horgony-Pain-Expeller**  
 patika  
 egy régióknak bizonyult házi szer, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult küszörszert, csúszl és megbűlések... sél, bedőzslés képpen használva.  
**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.  
 Le Richter gyógyszerárba az „Arany oroszlanhoz”  
 Prágában.  
 Elisabethstrasse 5 neu.  
 Mindennapi szétküldés.

# Csáktornya vidéki takarékpénztár r.-t. Csáktornyán.

Tisztelettel tesszük közzé, hogy **1907. január 2-ával** megnyitjuk **hetibetét üzletágunk**

## VII. csoportját, melynél:

hetenként legalább **1 korona** (=egy részlet) fizetendő;

a befizetés **184 hétre** terjed;

a **184 hét** lefolytával minden 184 koronával befizetett részlet után **200 korona** fizetetik vissza;

a 16 koronát kitevő különbözet a befizető kamatja, a mely **5 %** os kamatozásnak felel meg; ezen kamatnak tőkekamat adóját az intézet viseli;

minden 1 koronás heti befizetéssel 200 koronáig terjedő kölcsönelőleg kérelmezhető adóslevélre, 100 kor. kölcsönelőleg után hetenkint 14 fillér kamat (=7.28%) fizetendő;

a kölcsönvevő előlegét bármikor is visszafizetheti, a melylyel további kamatfizetési kötelezettsége megszűnik;

elköltözés, elhalálozás s egyéb körülmények következtében is leszámol az intézet anélkül, hogy a befizető kamatvesztéseget szenvedne;

beiratási díj s költségek nem számítatnak s vidéki befizetők részére postatakarékpénztári befizetési lapokat az intézet díjmentesen ad.

A résztvenni hajlandók szíveskedjenek ebbeli szándékukat az intézettel szóval vagy levéllileg közölni, a hol is egyébb felvilágosítások is készséggel adatnak.

857

**Az igazgatóság.**

A legalkalmasabb  
ujévi ajándék



kapható azon üzletben, hol  
a fenti tábla látható

**Singer Co. Varrógép r. t.**  
CSÁKTORNYA FŐUT 37.

Az Hlsó-Muraköz legjobb vi-  
dékén egy jóforgalmu

**vegyes kereskedés**

átadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.



**Művészi**

kívitelű

**ujévi**

képesleve-

lezőlapok

nagy válasz-

tébankapha-

**Strausz**

Sándor

hőnyvkereskedésben

**Csáktornya.**



**Felvilágosítás**  
vendéglősök, szálloda- és kávéház-tulajdo-  
sok részére

Hangszereink felől kiállított elis-  
merésekben, vendéglősök által egyhan-  
gulang leaz említve:

„Hupfeld féle hangszerek ál-  
tal nagy bevétel — a forgalom  
sokkal nagyobb — sok új vendég  
lett nyerve — a sörfogyasztás  
emelve — a hangtelj nagyszerű —  
a tőkebefektetés gyorsan el-  
enyészttődik — a hangszerek a  
használatban elpusztíthatlanok.

Hupfeld-  
félecontinental Orchestrion

zongorával, manduru és vonó zenével,  
rugó és sulyhajtással.

852 3-10

Hupfeld  
phonoliszt-zongora

a legtekéletesbb önműködően játszó  
zongora, eredeti művész hangjegyekkel.

Hupfeld-féle  
**Villanyos Orchestrion Helios**

egy katona zenekart pótol.

Minden hangszert egyenkint lehet kicsatolni.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Legkedvezőbb fizetési feltételek. Készpénzfizetésnél nagy árengedmény.

**HUPFELD LAJOS, r. t.**

Bécs, VI., Marienhilferstrasse 7/9 sz.

Europa legelső és legrégebb villanyos zongora  
és Orchestrion gyára.

Képviselet Budapesten: WETSCHL GYULA VIII., Baross-utca 129 sz.

40 legnagyobb kitüntetés világ-és szakkiallításokon.

**1907.**

Igen t. vendégeimnek  
és jóbarátaimnak

**Boldog új évet**

kivánok.

Egyuttal szives tudomásukra hozom, hogy üz-  
letem vezetését Mráz Kálmán helybeli keres-  
kedő urra biztam, aki azt a mai kor igényeinek  
teljesen megfelelően fogja kezelni.

Kérem további szives pártfogásukat,

**Friedl József**

a Zrinyi Szálloda tulajdonosa.

Bérkocsik mindig kaphatók.